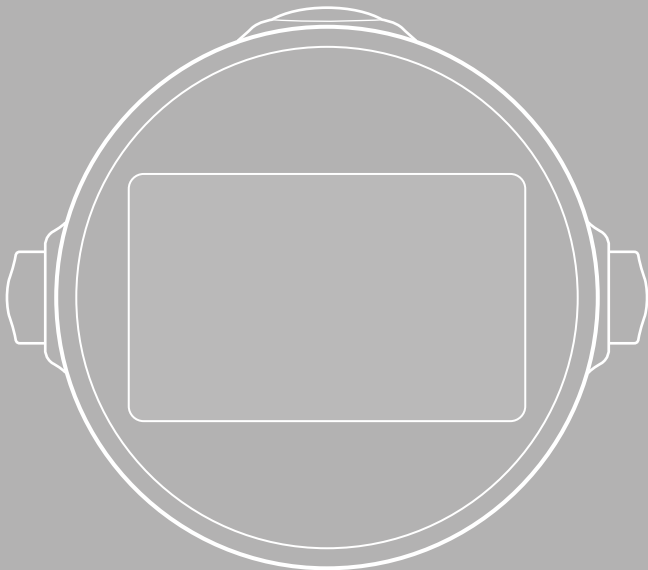




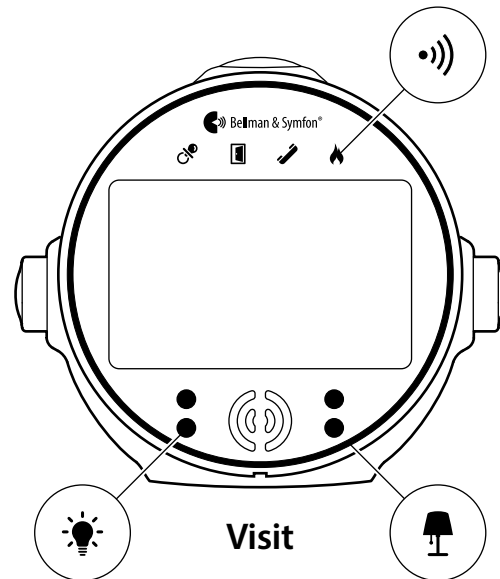
BE1580-868/BE1370-C
Alarm Clock Visit / Alarm Clock Pro



- (EN)** Model overview
- (DE)** Model Übersicht
- (DK)** Modeloversigt
- (ES)** Visión general del modelo
- (FI)** Mallikatsaus
- (FR)** Vue d'ensemble du modèle

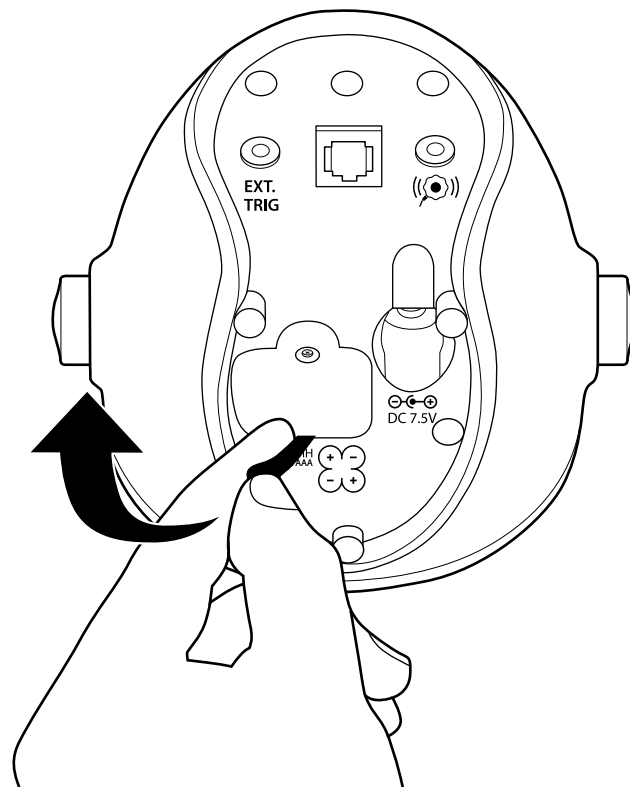


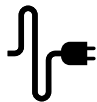
- (IT)** Panoramica del modello
- (NL)** Modeloverzicht
- (NO)** Modeloversikt
- (PL)** Przegląd modelu
- (SE)** Modellöversikt
- (SK)** Prehľad modelu



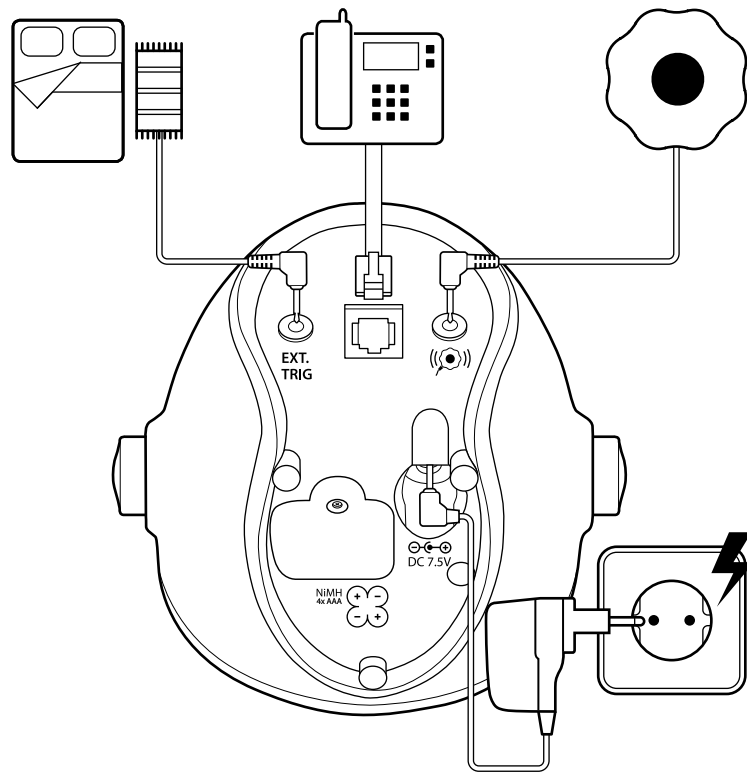
- (EN)** Remove the battery tab
- (DE)** Sicherungstreifen herausziehen
- (DK)** Aftagning af batteridæksel
- (ES)** Retirar la lengüeta de las pilas
- (FI)** Poista pariston suojaliuska
- (FR)** Retirer la languette de la batterie

- (IT)** Rimuova la scheda della batteria
- (NL)** Het batterijlipje verwijderen
- (NO)** Fjern batterimerket
- (PL)** Proszę wyjąć zakładkę baterii
- (SE)** Dra bort batterilappen
- (SK)** Odstráňte kartu batérie



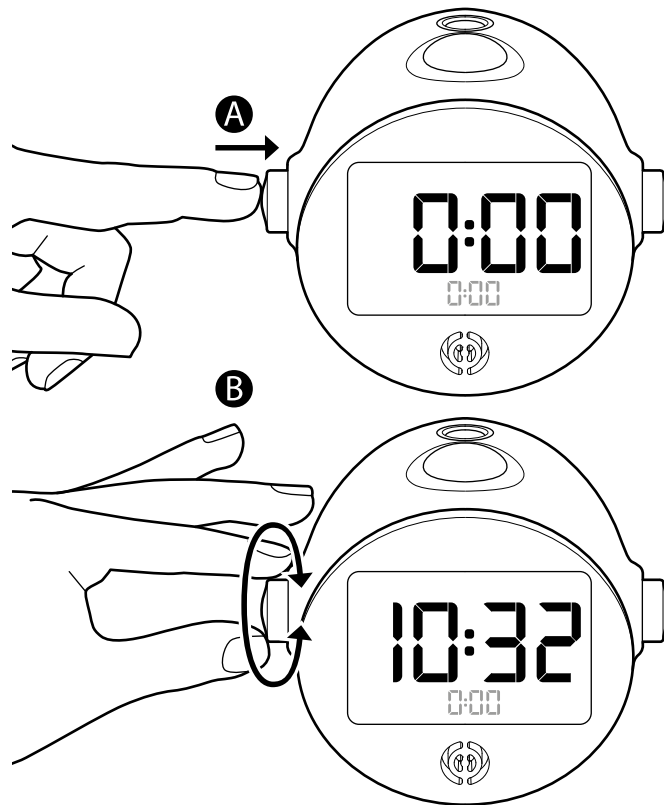


- | | |
|------------------------------------|------------------------------|
| (EN) Connect the alarm clock | (IT) Collegi la sveglia |
| (DE) Verbinden Sie den Wecker | (NL) De wekker aansluiten |
| (DK) Tilslutning af vækkeuret | (NO) Koble til vekkerklokken |
| (ES) Conectar el reloj despertador | (PL) Proszę podłączyć budzik |
| (FI) Kytke herätyskello | (SE) Anslut väckarklockan |
| (FR) Brancher le réveil | (SK) Pripojenie budíka |



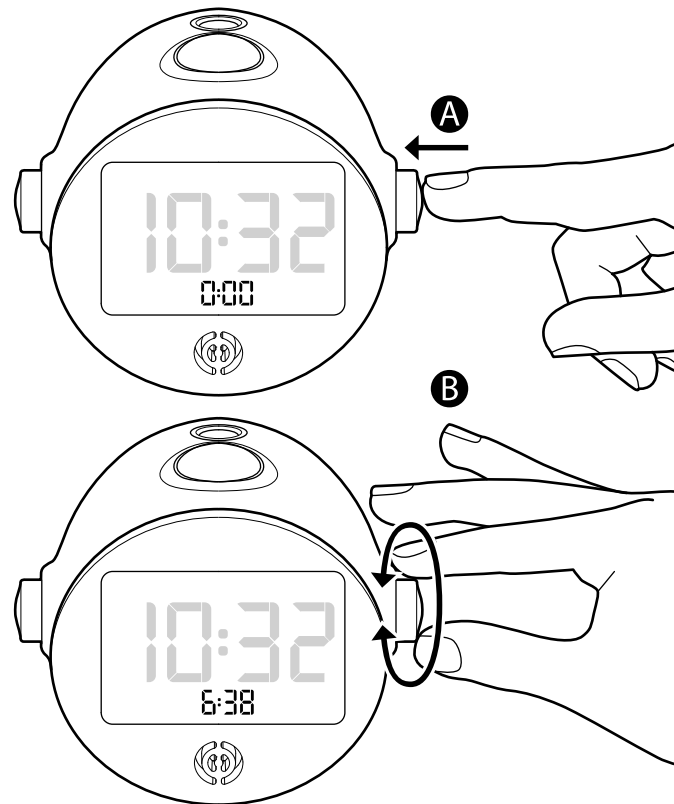


- | | |
|--------------------------------------|---------------------------------|
| (EN) Set the time | (IT) Imposta l'ora |
| (DE) Stellen Sie die Zeit ein | (NL) De tijd instellen |
| (DK) Indstilling af tiden | (NO) Innstill tiden |
| (ES) Ajustar la hora | (PL) Proszę ustawić czas |
| (FI) Aseta aika | (SE) Ställ in tid |
| (FR) Régler l'heure | (SK) Nastavenie času |



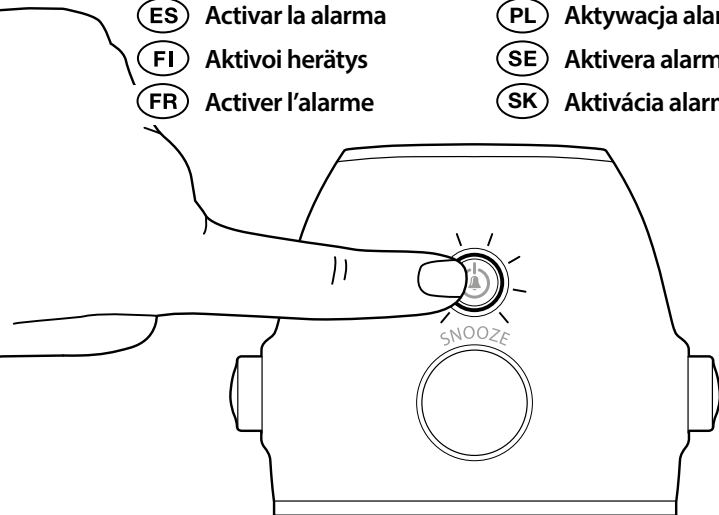


- | | |
|---------------------------------------|----------------------------------|
| (EN) Set the alarm | (IT) Imposta l'allarme |
| (DE) Stellen Sie den Alarm ein | (NL) Het alarm instellen |
| (DK) Indstilling af alarmer | (NO) Innstill alarmer |
| (ES) Ajustar la alarma | (PL) Proszę ustawić alarm |
| (FI) Aseta herätys | (SE) Ställ in alarm |
| (FR) Régler l'alarme | (SK) Set the alarm |



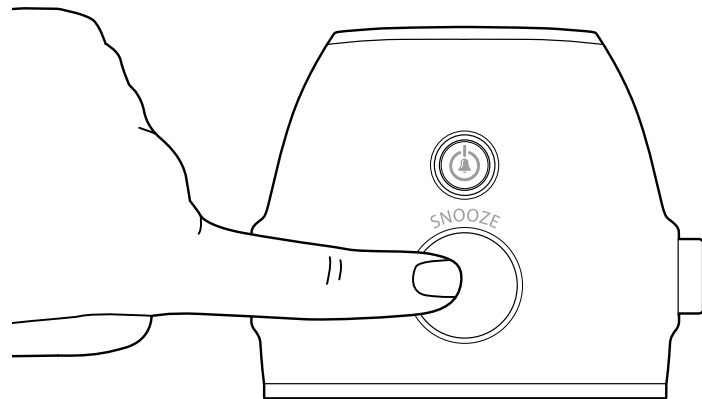


- | | |
|-------------------------------|--------------------------|
| (EN) Activate the alarm | (IT) Attivare l'allarme |
| (DE) Aktivieren Sie den Alarm | (NL) Het alarm activeren |
| (DK) Aktivering af alarmer | (NO) Aktiver alarmer |
| (ES) Activar la alarma | (PL) Aktywacja alarmu |
| (FI) Aktivoi herätys | (SE) Aktivera alarmet |
| (FR) Activer l'alarme | (SK) Aktivácia alarmu |



SNOOZE

- | | |
|-----------------|-------------------|
| (EN) Snooze | (IT) Sonnacchiare |
| (DE) Schlummern | (NL) Snooze |
| (DK) Slumre | (NO) Slumre |
| (ES) Repetir | (PL) Drzemka |
| (FI) Torkku | (SE) Snooza |
| (FR) Répétition | (SK) Snooze |





(EN) Night light

(DE) Nachtlcht

(DK) Natlys

(ES) Luz nocturna

(FI) Yövalo

(FR) Veilleuse

(IT) Luce notturna

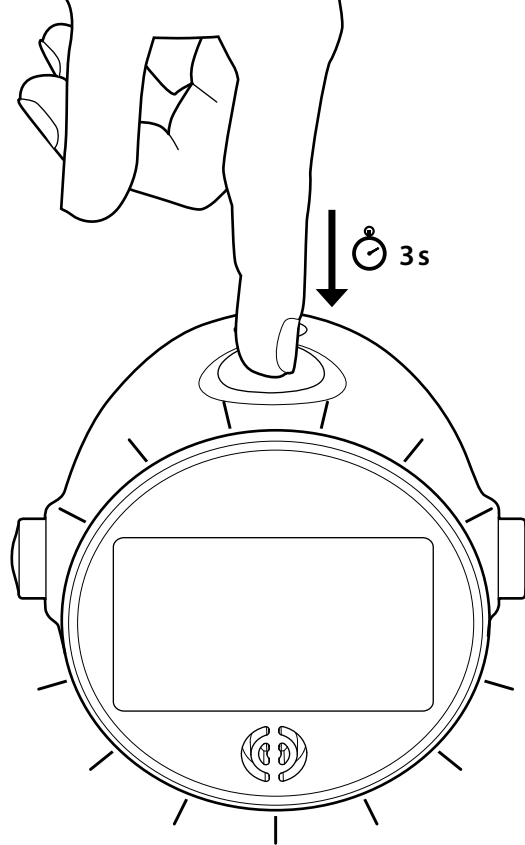
(NL) Nachtlchtje

(NO) Nattlys

(PL) Lampka nocna

(SE) Nattlampa

(SK) Nočné svetlo



EN Time
DE Zeit
DK Tid
ES Hora
FI Aika
FR Heure

IT Tempo
NL Tijd
NO Tid
PL Czas
SE Tid
SK Čas

EN Snooze
DE Schlummern
DK Slumre
ES Repetición
FI Torkku
FR Répétition

IT Sonnacchiare
NL Snooze
NO Slumre
PL Drzemka
SE Snooza
SK Snooze

EN Alarm
DE Alarm
DK Alarme
ES Alarma
FI Herätys
FR Alarme

IT Allarme
NL Alarm
NO Alarm
PL Alarm
SE Alarm
SK Alarm



EN Flash
DE LED-Blitz
DK Blink
ES Destello
FI Vilkku
FR Clignotant

IT Flash
NL Flits
NO Lys
PL Błysk
SE Blixtljus
SK Blesk

EN Speaker
DE Lautsprecher
DK Højtaler
ES Altavoz
FI Kaiutin
FR Haut-parleur

IT Altoparlante
NL Luidspreke
NO Høytaler
PL Głośnik
SE Högtalare
SK Reprodukter

EN Night light
DE Nachtlcht
DK Natlys
ES Luz nocturna
FI Yövalo
FR Veilleuse

IT Luce notturna
NL Nachtlchtje
NO Natlyts
PL Lampka nocna
SE Nattlampa
SK Nočné svetlo

EN Brightness
DE Helligkeit
DK Lysstyrke
ES Brillo
FI Kirkkaus
FR Luminosité

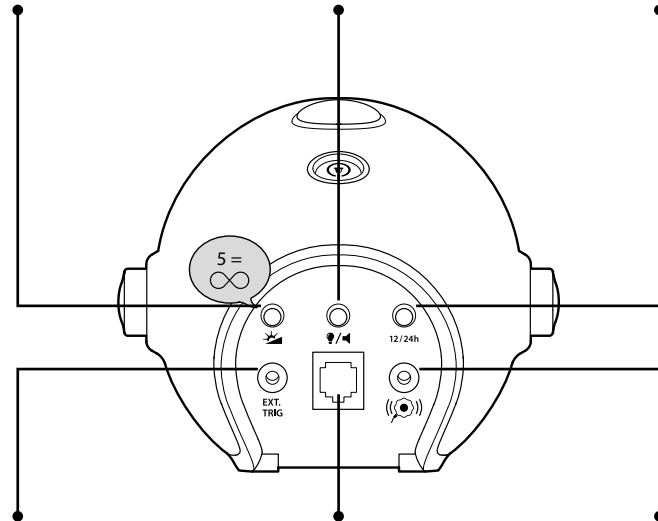
IT Luminosità
NL Helderheid
NO Lysstyrke
PL Jasność
SE Ljusstyrka
SK Jas

EN Flash/Sound
DE Blitz/Ton
DK Blink/Lyd
ES Destello/Sonido
FI Vilkku/Ääni
FR Clignotant/Son

IT Flash/Suono
NL Flits/Geluid
NO Lys/Lyd
PL Błysk/Dźwięk
SE Blixtljus/Ljud
SK Flash/Zvuk

EN Time format
DE Zeitformat
DK Format
ES Formato
FI Formaatti
FR Format

IT Formato dell'ora
NL Indeling
NO Format
PL Format czasu
SE Format
SK Formát času



EN Ext. trig.
DE Trigger
DK Ekst. udl.
ES Activ. ext.
FI Ulk. lauk.
FR Déclench. ext.

IT Ext. trig.
NL Ext. trig.
NO Ekst. utl.
PL Zew. wyzw.
SE Ext. trig.
SK Rozšírenie trig.

EN Telephone
DE Telefon
DK Telefon
ES Teléfono
FI Puhelin
FR Téléphone

IT Telefono
NL Telefon
NO Telefon
PL Telefon
SE Telefon
SK Telefón

EN Bed shaker
DE Vibrationskissen
DK Pudevibrator
ES Vibrador Para Almohada
FI Sängyn Ravistin
FR Coussin Vibrant

IT Agitatore Per Letto
NL Trilalarm
NO Sengevibrator
PL Pad Wibracyjny
SE Sängvibrator
SK Vibracný Vankúš

(EN) Pairing with a Visit transmitter

(DE) Paaren mit einem Visit Sender

(DK) Parring med en Visit-sender

(ES) Se combina con un transmisor de Visit

(FI) Yhdistäminen Visit-lähettimeen

(FR) Appairage avec un émetteur Visit

(IT) Couplage avec un émetteur Visit

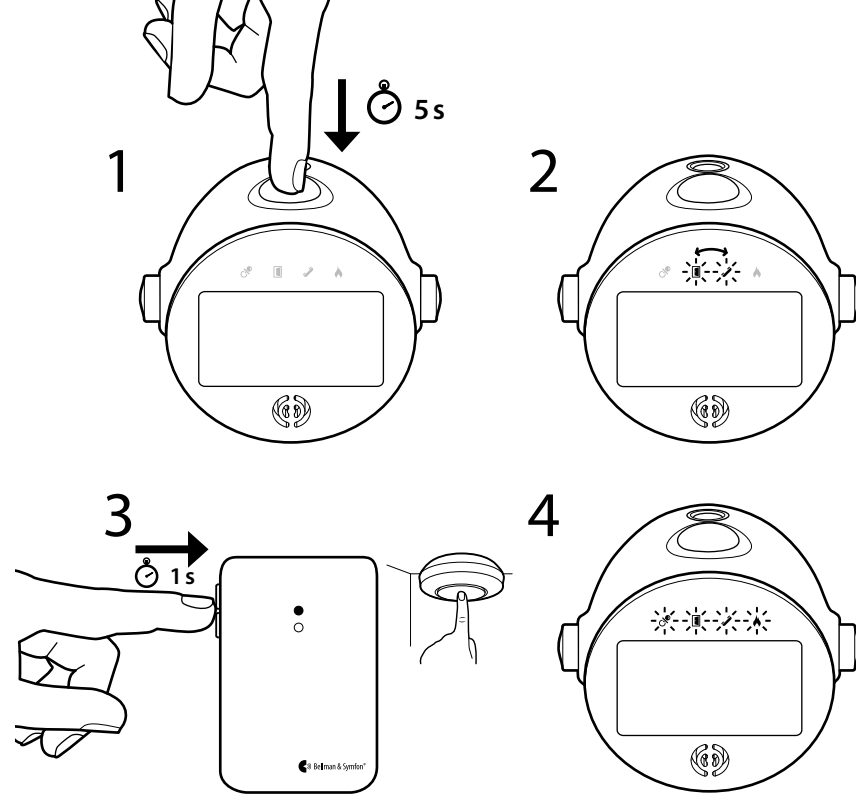
(NL) Koppelen aan een Visit-zender

(NO) Pare med en Visit-sender

(PL) Parowanie z nadajnikiem Visit

(SE) Parkoppla med en Visitsändare

(SK) Spárovanie s vysielacom Visit



Alarm Clock Visit / Alarm Clock Pro

22	Medical device information
28	Informationen zu Medizinprodukten
34	Information om medicinsk udstyr
40	Información sobre productos sanitarios
46	Lääkinnällistä laitetta koskevat tiedot
52	Informations sur les dispositifs médicaux
58	Informazioni sui dispositivi medici
64	Informatie over medische hulpmiddelen
70	Informasjon om medisinsk utstyr
76	Informacje o urządzeniach medycznych
82	Information om medicintekniska produkter
88	Informácie o zdravotníckych pomôckach

EN

DE

DK

ES

FI

FR

IT

NL

NO

PL

SE

SK

Les dette først

Dette heftet gir deg veiledning i hvordan du bruker og vedlikeholder din nye Visit Alarm Clock. Sørg for at du leser dette heftet nøye, inkludert avsnittet **Advarsler**. Hvis du har flere spørsmål, kan du kontakte audiografen din.

For BE1580-868 Visit Vekkerklokke

- Tiltenkt formål** Visit varslingsystem er utviklet for å varsle døve og hørselshemmede om viktige signaler i hjemmet.
- Tiltenkt bruker** Den tiltenkte brukeren er en person med mildt til alvorlig hørselstap eller døvhhet.
- Tiltenkt brukergruppe** Den tiltenkte brukergruppen består av personer i alle aldre med mildt til alvorlig hørselstap eller døvhhet som trenger lyd-, syns- eller sanseforsterkning.
- Prinsipp for drift** Visit-systemet består av et sett med trådløst tilkoblede sendere og mottakere som er plassert rundt omkring i hjemmet. Når en swender oppdager en aktivitet, sender den signal til Visit blitsmottakeren som varsler brukeren med lyd, blink eller vibrasjoner. For å kunne bruke systemet trenger du minst én sender og én mottaker.

For BE1370-C Vekkerklokke Pro

- Tiltenkt formål** Vekkerklokkens tiltenkte formål er å vekke og varsle døve og hørselshemmede om en innstilt alarm.
- Tiltenkt bruker** Den tiltenkte brukeren er en person med mildt til alvorlig hørselstap eller døvhhet.
- Tiltenkt brukergruppe** Den tiltenkte brukergruppen består av personer i alle aldre med mildt til alvorlig hørselstap eller døvhhet som trenger lyd-, syns- eller sanseforsterkning.
- Prinsipp for drift** Vekkerklokken plasseres vanligvis på nattbordet og brukes i løpet av natten. Når vekkerklokken aktiveres av en innstilt alarm, vekker den brukeren med lyd, blink og vibrasjoner fra den medfølgende sengevibratoren. I tillegg kan den konfigureres med en BE9105 Telefonledning for å varsle om innkommende anrop og en BE9026-P02 Tråkkematte for å varsle brukeren hvis noen trækker på den.

Strøm og batterier

⚠ ADVARSEL

Eksplodingsfare hvis batteriene byttes ut med feil type kasser brukte batterier i henhold til lokale og statlige forskrifter.

Batterier er giftige. De må ikke svelges! Oppbevares utilgjengelig for barn og kjæledyr. Hvis batteriene svelges, må du umiddelbart oppsøke lege!

- Oppladbare batterier bør være fulladet før du bruker enheten for første gang.
- Batteriene lades etter behov; når dette skjer, blinker segmentene i batteriikonet. Når de er fulladet, forsvinner batteriikonet.
- Når «overkrysset batterisymbol» vises på displayet, må du kontakte hørselssentralen eller forhandleren for ytterligere hjelp.
- Vær oppmerksom på at du kan gå glipp av alarmer og varsler hvis batteriene er tomme.

Når batterinivået har sunket til det punktet der alle tre segmentene er av, blinker batterirammen for å indikere at batteriene nesten er tomme. Sett inn strømadapteren for å forhindre at klokken slår seg av.



Når ikonet for «overkrysset batteri» lyser, kan det skyldes følgende batteriproblemer:

- Batterier mangler
- Batteriene er feil installert
- Batteriene tar ikke lenger imot lading
- Batterilekkasje hindrer kontakt
- Batteriene er defekte
- Feil type batterier har blitt installert

Generelle advarsler

Dette avsnittet inneholder viktig informasjon om sikkerhet, håndtering og driftsforhold. Ta vare på dette heftet for fremtidig bruk. Hvis du bare skal installere enheten, må dette heftet gis til huseieren.

Advarsler om farer

- Hvis du ikke følger disse sikkerhetsinstruksjonene, kan det føre til brann, elektrisk støt eller annen personskade eller skade på enheten eller annen eiendom.
- Oppbevar denne enheten utilgjengelig for barn under 3 år.
- Glimt kan utløse epileptiske anfall.
- Vær oppmerksom på at alarmer og varsler kan utebli hvis batteriene tar slutt.
- Ikke bruk eller oppbevar denne enheten i nærheten av varmekilder som åpen ild, radiatorer, ovner eller andre enheter som produserer varme.
- Bruk bare strømadaptere og batterityper som er spesifisert i denne brosjyren.
- Beskytt kablene mot potensielle skadekilder.
- Ikke demonter enheten; det er fare for elektrisk støt. Garantien bortfaller hvis enheten manipuleres eller demonteres.
- Denne enheten er kun beregnet for innendørs bruk. Ikke utsett enheten for fuktig
- Beskytt enheten mot støt under lagring og transport.
- Ikke gjør noen endringer eller modifikasjoner på denne enheten. Bruk kun originalt Bellman & Symfon-tilbehør for å unngå elektrisk støt.
- Batterier er giftige. Ikke svelg dem! Oppbevares utilgjengelig for barn og kjæledyr. Hvis de svelges, kontakt lege umiddelbart!

Informasjon om produktsikkerhet

- Hvis du ikke følger disse instruksjonene, kan det føre til skade på enheten og gjøre garantien ugyldig.
- Hvis det oppstår en alvorlig hendelse i forbindelse med denne enheten, må du kontakte produsenten og relevante myndigheter.
- Batteriene må ikke utsettes for ild eller direkte sollys.
- Oppladbare batterier bør lades helt opp før enheten tas i bruk for første gang. Lad batteriene kun i en temperatur mellom 0°- 35°C.

- Oppladbare batterier skal kun skiftes av Bellman & Symfon eller et autorisert serviceverksted. Det er fare for eksplosjon hvis batteriene ikke skiftes ut på riktig måte.
- Ikke slipp enheten din fra deg. Hvis du mister den på en hard overflate, kan den bli skadet.
- Ikke bruk enheten i områder der elektronisk utstyr er forbudt.
- Enheten må kun repareres av et autorisert serviceverksted.
- Hvis du får andre problemer med enheten din, må du kontakte kjøpsstedet, ditt lokale Bellman & Symfon-kontor eller produsenten. Besøk **bellman.com** for kontaktinformasjon.
- Denne enheten skal ikke brukes på fly med mindre flypersonalet har gitt spesiell tillatelse.
- Ingen bedrift, virksomhet eller bruker har lov til å endre frekvensen, øke sendeeffekten eller endre de opprinnelige egenskapene eller ytelsen på en godkjent radiofrekvensenhet med lav effekt.

Driftsforhold

Bruk enheten i tørre omgivelser innenfor de temperatur- og fuktighetsgrensene som er angitt i denne brosjyren. Hvis enheten blir våt eller utsettes for fuktighet, skal den ikke lenger anses som pålitelig og bør derfor skiftes ut.

Rengjøring

Koble fra alle kabler før du rengjør enheten. Bruk en myk, lofri klut. Unngå at det kommer fuktighet inn i åpningene. Ikke bruk rengjøringsmidler, aerosolsprayer, løsemidler, alkohol, ammoniakk eller slipemidler. Denne enheten krever ikke sterilisering.

Service og støtte

Hvis enheten ser ut til å være skadet eller ikke fungerer som den skal, følger du instruksjonene i dette heftet. Hvis produktet fortsatt ikke fungerer som tiltenkt, må du kontakte din lokale audiograf for informasjon om service og garanti.

Garantibetingelser

Bellman & Symfon garanterer dette produktet (unntatt batteriet) i to (2) år fra kjøpsdato mot eventuelle defekter som skyldes feil i materialer eller utførelse. Denne garantien gjelder kun ved normal bruk og service, og omfatter ikke skader som følge av uhell, forsømmelse, misbruk, uautorisert demontering eller forurensning, uansett årsak.

Denne garantien omfatter ikke tilfeldige skader og følgeskader. Garantien dekker heller ikke naturkatastrofer som brann, oversvømmelse, orkaner og tornadoer. Denne garantien gir deg spesifikke juridiske rettigheter, og du kan også ha andre rettigheter som varierer med territorium. Noen land eller jurisdiksjoner tillater ikke begrensning eller utelukkelse av tilfeldige

skader eller følgeskader, eller begrensninger på hvor lenge en underforstått garanti varer, slik at begrensningen ovenfor kanskje ikke gjelder for deg.

Denne garantien kommer i tillegg til dine lovbestemte rettigheter som forbruker. Ovennevnte garanti kan ikke endres, med mindre det gjøres skriftlig og undertegnes av begge parter.

Samsvarsinformasjon

Bellman & Symfon erklærer herved at disse produktene i Europa er i samsvar med de grunnleggende kravene i Medical Device Regulation (EU) 2017/745. I tillegg er BE1580-868 også i samsvar med radioutstyrsdirektivet 2014/53/EU. Den fullstendige teksten til samsvarserklæringen kan hentes fra Bellman & Symfon-nettstedet **bellman.com**.

Symbolforklaring

	Indikerer at enheten er en medisinsk enhet.
	Indikerer en bærer som inneholder unik informasjon om enhetens identifikator.
	Indikerer at produktet ikke skal kastes som usortert avfall, men må sendes til separate innsamlingsanlegg for gjenvinning og resirkulering.
	Angir produsentens serienummer slik at en bestemt medisinsk enhet kan identifiseres.
	Angir produsentens katalognummer slik at den medisinske enheten kan identifiseres.
	Angir produsenten av den medisinske enheten.
	Dette symbolet indikerer at brukeren må lese bruksanvisningen.
	Dette symbolet indikerer at det er nødvendig med forsiktighet ved bruk av enheten eller kontrollenheten i nærheten av der symbolet er plassert, eller at den aktuelle situasjonen krever at operatøren er oppmerksom på eller handler for å unngå uønskede konsekvenser.
	Å identifisere et sted hvor man kan finne informasjon, spesielt i en nødsituasjon.
	Angir temperaturgrensene som den medisinske enheten trygt kan utsettes for.
	Angir fuktighetsområdet som den medisinske enheten trygt kan utsettes for.

Tekniske spesifikasjoner

Dimensjoner	121 × 108 × 92 mm
Vekt	Visit/Pro-modellen: 350 g (inkludert batterier)
Strøm fra strømnettet	7.5 V DC / 1.5 A
Batteri	Batteribackup: 4 × 1.2 V AAA Oppladbare NiMH-batterier Driftstid: ~ 24 timer når den er fulladet Ladetid: ~ 10 timer fra helt utladet
Tilkoblinger	3,5 mm stereo ekst. utløserinngang RJ-11 modulær kontakt for telefon, 26 - 120 V RMS, 15 - 100 Hz
Lyd	Øker sakte til 100 dBA @ 10 cm / 94 dBA @ 30 cm Signal med flere frekvenser, 950 Hz - 3000 Hz
Blits	Fire pulserende lysdioder med høy intensitet Advarsel! Blits kan forårsake epileptiske anfall
Sengevibrator	Vibratorstrøm: 2,0 - 4,0 VDC
Radiofrekvens (kun Visit-modellen)	868.30 MHz
Drift	Temperatur: 0° til 35° C Luftfuktighet: 15 % - 90 %, ikke-kondenserende
Dekning (kun Visit-modellen)	50 - 250 m avhengig av bygningens egenskaper. Dekningen reduseres hvis vegg og store gjenstander blokkerer signalet.
Visning	LCD-skjerm med justerbar bakgrunnsbelysning i 5 trinn
Nattlys	Type: Elektroluminescerende lys Tidsavbrudd: 1 time på nettstrøm, 15 min. på batteri
Alarm og snooze	Tidsavbrudd for alarm: 20 min. Reduserende intervall fra 9 til 2 min.
Konfigurasjon	Visit-modellen kan brukes med alle Visit sendere.
I esken (Visit-modellen)	■ BE1580-868 Visit Vekkerklokke ■ BE1270-P02 Sengevibrator ■ 4 × 1.2 V AAA NiMH-batterier ■ 7.5 V DC / 1,5 A strømadapter
Tilbehør (Visit modellen)	■ BE1270-P02 Sengevibrator ■ BE9105 Telefonledning ■ BE9026-P02 Tråkkematte
I esken (Pro-modellen)	■ BE1370-C Vekkerklokke Pro ■ BE1270-P02 Sengevibrator ■ 4 × 1.2 V AAA NiMH-batterier ■ 7.5 V DC / 1,5 A strømadapter
Tilbehør (Pro-modellen)	■ BE1270-P02 Sengevibrator ■ BE9105 Telefonledning ■ BE9026-P02 Tråkkematte

UKRP

Bellman & Symfon UK Limited
The Tack Room, Rectory Farm
Offices, Warmington,
Peterborough, PE8 6UT, UK



Audiocare AG
Eichenweg 1, CH-4410 Liestal
Switzerland



Manufacturer

Bellman & Symfon Group AB
Södra Långebergsgatan 30
436 32 Askim, Sweden

Phone: +46 31 68 28 20

E-mail: info@bellman.com

bellman.com



Revision: BE1580_197MAN4.0

Date of issue: 2024-11-15

TM and © 2024 Bellman & Symfon AB.

All rights reserved.